

紀念中華人民共和國荷蘭王國建立大使級外交關係四十周年
IN MEMORY OF THE 40th ANNIVERSARY OF THE ESTABLISHING OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN CHINA AND THE NETHERLANDS

情牽歐亞中國書畫特展

范迪安題

策展人：余根暉
Curator: Alan Yu

李寶林 / Li Baolin

杜滋齡 / Du Ziling

蕭平 / Xiao Ping

朱松發 / Zhu Songfa

王濤 / Wang Tao

劉巨德 / Liu Jude

王玉良 / Wang Yuliang

范迪安 / Fan Dian

馬海方 / Ma Haifang

王家訓 / Wang Jiatun

情牽歐亞中國書畫特展

余根暉題

策展人：余根暉
Curator: Alan Yu



目 錄 Contents

李寶林/Li Baolin	10
杜滋齡/Du Ziling	16
蕭 平/Xiao Ping	22
朱松發/Zhu Songfa	28
王 濤/Wang Tao	34
劉巨德/Liu Jude	40
王玉良/Wang Yuliang	46
范迪安/Fan Di'an	52
馬海方/Ma Haifang	58
王家訓/Wang Jiaxun	64

紀念中華人民共和國荷蘭王國建立大使級外交關係四十周年
IN MEMORY OF THE 40th ANNIVERSARY OF THE ESTABLISHING OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN CHINA AND THE NETHERLANDS

情牽歐亞中國書畫特展

范迪安題

策展人：余根輝
Curator: Alan Yu

李寶林/Li Baolin

杜滋勳/Du Zilong

蕭平/Xiao Ping

朱松發/Zhu Songfa

王濤/Wang Tao

劉巨德/Liu Jude

王玉良/Wang Yuliang

范迪安/Fan Dian

馬海方/Ma Haifang

王家訓/Wang Jiaxun

情牽歐亞中國書畫特展
尼迪安題

策展人：余根暉
Curator: Alan Yu

梵高筆底葵花生命，八大墨間奇石精神

——序中荷建交40周年“情牽歐亞·中國書畫特展”



杜滋齡/Du Ziling

中國荷蘭建交40周年
中國美術家代表團團長

中國與荷蘭的交往源遠流長，早在400年前，荷蘭航海家到達中國，開啓了中荷交往的大門。1950年，荷蘭成爲最早承認新中國的歐洲國家之一。1972年，兩國正式建立了大使級外交關係。在雙方共同努力下兩國關係保持穩定發展。

中國與荷蘭在繪畫藝術上都有着各自的藝術豐碑。正如中國美術館館長范迪安爲此次展覽撰寫的書法聯句“梵高筆底葵花生命，八大墨間奇石精神”。在歐洲繪畫史上占有重要的一席之地之地的荷蘭繪畫，出現的許多劃時代的巨匠，如倫勃朗、弗米爾、梵高等，他們的作品在中國藝術界影響深廣。荷蘭政府將中國列爲國際文化交流的重點國家，并與中國保持長期緊密的文化合作關係。同時，中國政府與民間機構也致力於與荷蘭的文化藝術交流，連續多年在荷蘭舉辦的中國文化節等系列活動，讓悠久和燦爛的中華文化一展風采。雙邊文化交流項目從建交初期每年14起，增加到目前每年70多起，呈快速上升勢頭。進一步擴大中荷兩國民衆之間的交流，是歐亞大陸橋兩端的藝術家的共同希望。

應中華人民共和國駐荷蘭王國大使館的邀請，5月18日，中國美術家代表團的藝術家們帶着自己精心之作來到荷蘭，在歐洲最大的圖書館阿姆斯特丹市公共圖書館舉辦“情牽歐亞——中國書畫特展”，爲荷蘭的民衆以及華人華僑等各界朋友帶來傳統的中國水墨藝術，無疑這將爲紀念中荷建立大使級外交關係四十周年這一重要的歷史時刻增添濃郁的藝術色彩。

期待着我們的藝術作品象歐亞大陸橋一樣連接四方，祝願中荷友誼地久天長。

杜滋齡

二〇一二年五月八日

Foreword

China has a long history of contacts with the Netherlands. 400 years ago, the arrival of Netherlandish navigators opened the door of exchange between China and the Netherlands. In 1972, the two countries established diplomatic relations in ambassadorial level and the relationship between the two countries keep in stable development with concerted efforts of both sides.

"Life of sunflower by Van Gogh, spirit of strange stones in BaDaShanRen's ink." China and the Netherlands have artistic monuments of their own. Netherlandish painting hold an important position in European art history, the epoch-making masters like Rembrandt, Vermeer and Van Gogh, whose artworks have a deep influence in Chinese art world. The Netherlandish government has listed China as key countries for international cultural exchange and keeps a long term and close cultural cooperative relationship with China. Meanwhile, Chinese government and non-government organizations focus on cultural and artistic exchange with the Netherlands, series activities like the China Cultural Festival held in the Netherlands continuously for years show the elegant demeanor of Chinese long and splendid culture. The bilateral cultural exchange projects have increased to more than 70 times a year from 14 times a year in early days of establishing diplomatic relations, which has shown a rapid increase in momentum. To further and expand the exchange between people in two countries is the common desire by artists in each side of Eurasia.

Invited by the Embassy of People's Republic of China in the Netherlands, on May 18th, the Chinese artists delegation will bring their elaborate works to Openbare Bibliotheek Amsterdam-the biggest library in Europe to hold "Affection of Eurasia-Special Chinese Painting and Calligraphy Exhibition", which will bring traditional Chinese ink art to people of the Netherlands and overseas Chinese. Undoubtedly, this exhibition will add full-bodied artistic temperament to the historical moment of the 40th anniversary of the establishing of diplomatic relations in ambassadorial level between China and the Netherlands.

I expect our artworks can connecting the Quartet like the Eurasia Land Bridge, may the friendship between China and the Netherlands last forever!

Du Ziling
May 8th, 2012

翰墨丹青 情牽歐亞

——中荷建交40周年《情牽歐亞·中國書畫特展》畫集序



余根暉/Alan Yu

中國荷蘭建交40周年
中國美術家代表團副團長

很高興在中國荷蘭建立大使級外交關係四十周年之際，以著名畫家杜滋齡為團長，以中國文化部中外文化交流中心國韻文華書畫院核心畫家組成的中國美術家代表團來到了郁金香之國，來到了梵高和倫勃朗的故鄉——荷蘭。十位中國杰出的藝術家為中荷兩國隆重的建交紀念活動帶來了“情牽歐亞——中國書畫特展”。

這十位藝術家分別是：中國國家畫院國畫院副院長李寶林；全國政協委員、中國藝術研究院博士生導師杜滋齡；江蘇省國畫院國家一級美術師蕭平；安徽省美術家協會副主席朱松發；安徽省書畫院名譽院長王濤；清華大學美術學院學術委員會主席、博士生導師劉巨德；清華大學美術學院研究生導師王玉良；全國政協委員，中國美術館館長、中國美術家協會副主席范迪安；人民美術出版社畫家馬海方；中國國畫家協會副主席王家訓。他們是當代中國美術界的代表性人物，他們的藝術作品反映着當下中國書畫藝術的主流。

“倡導中國傳統文化，促進中外文化交流”是國韻文華書畫院的宗旨，我們期望加強中國藝術與世界藝術的交流，期待這個展覽能夠讓公眾進一步了解、認識、感知中國書畫。

在中國美術家代表團即將成行赴荷之際，向支持關心此次展覽的中華人民共和國駐荷蘭王國大使館特命全權大使張軍先生，中國美術館館長、中國美術家協會副主席范迪安先生致以誠摯的敬意。向傾力支持此次展覽活動的大使館文化處陳亞軍主任致以衷心的感謝！當然，還有參與此次展覽活動的十位藝術家，是他們的畫筆成就了紀念中國荷蘭兩國建交40周年的“情牽歐亞”之行。

余根暉

二〇一二年五月八日

Foreword

Calligraphy and painting, Affection of Eurasia

Foreword of "Affection of Eurasia-Special Chinese Painting and Calligraphy Exhibition" in memory of the 40th anniversary of the establishing of diplomatic relations between China and the Netherlands

I'm very pleased to go to the Netherlands-the homeland of Rembrandt and Van Gogh at the moment of the 40th anniversary of establishing diplomatic relations between China and the Netherlands with the Chinese artists delegation led by famous artist DuZiling, consists of core artists of China Culture Academy of Painting and Calligraphy(CCAPC) in the Center of International Cultural Exchange in the Ministry of Culture of the People's Republic of China. Ten outstanding Chinese artists will bring "Affection of Eurasia-Special Chinese Painting and Calligraphy Exhibition" to the ceremonious memorial events of the establishing of diplomatic relations between China and the Netherlands.

The ten artists include: Vice President of Chinese Painting Department of National Painting Academy-LiBaolin; Member of National Committee of Chinese People's Political Consultative Conference, doctoral supervisor of Chinese National Academy of Arts-DuZiling; National First-class artist of Jiangsu Chinese Painting Academy-XiaoPing; Honorary President of Anhui Painting and Calligraphy Academy-WangTao; Doctoral supervisor and President of Academic Committee of Academy of Art & Design of Tsinghua University-LiuJude; Postgraduate supervisor of Academy of Art & Design of Tsinghua University-WangYuliang; Curator of National Art Museum of China, Vice President of China Artists Association-FanDi'an; Artist of the People's Fine Arts Publishing House-MaHaifang; Vice President of Chinese Painting Artists Association-WangJiaxun. They are representative figures of modern Chinese art world, their artworks reflect the main trend of Chinese painting of the time.

CCAPC aims to "develop and extend Chinese traditional culture and further promote cultural exchange between China and other countries. " We are looking forward to strengthening exchange between Chinese art world and other countries and to enabling the public to know, to understand, and to perceive Chinese painting and calligraphy more.

At the moment that the Chinese artists delegation are heading for the Netherlands, I sincerely pay my respects to Mr.ZhangJun, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the People's Republic of China in the Netherlands, who supports and cares this exhibition; to Mr.FanDi'an, Curator of National Art Museum of China, Vice President of China Artists Association. And I express my sincere gratitude to Mr.ChenYajun, Director of Cultural Office of Embassy of the Peoples's Republic of China in the Netherlands. Of course, I appreciate 10 artists who take part in this exhibition and facilitate the journey of "Affection of Eurasia" in memory of the 40th anniversary of the establishing of diplomatic relations between China and the Netherlands

Alan Yu
May 8th, 2012

目 錄 Contents

李寶林/Li Baolin	10
杜滋齡/Du Ziling	16
蕭 平/Xiao Ping	22
朱松發/Zhu Songfa	28
王 濤/Wang Tao	34
劉巨德/Liu Jude	40
王玉良/Wang Yuliang	46
范迪安/Fan Di'an	52
馬海方/Ma Haifang	58
王家訓/Wang Jiaxun	64



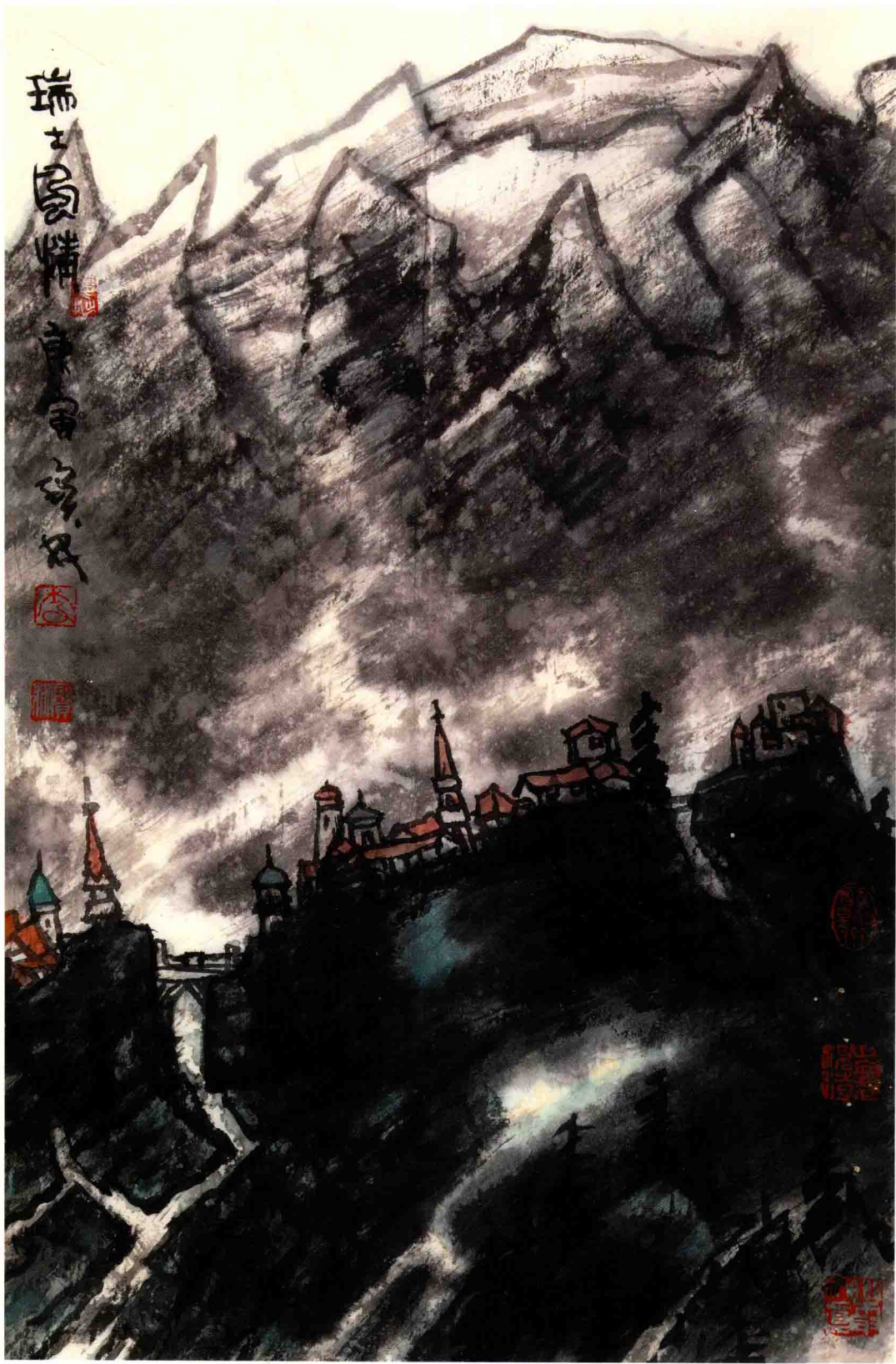
李寶林/Li Baolin

李寶林,1936年生于吉林省四平市。中國國家畫院一級美術師、院務委員,中國美術家協會中國畫藝術委員會副主任、中國美術家協會河山畫會會長、中國國家畫院國畫院副院長、李可染藝術基金會名譽副理事長、文化部中外文化交流中心國韻文華書畫院院長、中國人民大學畫院院長。

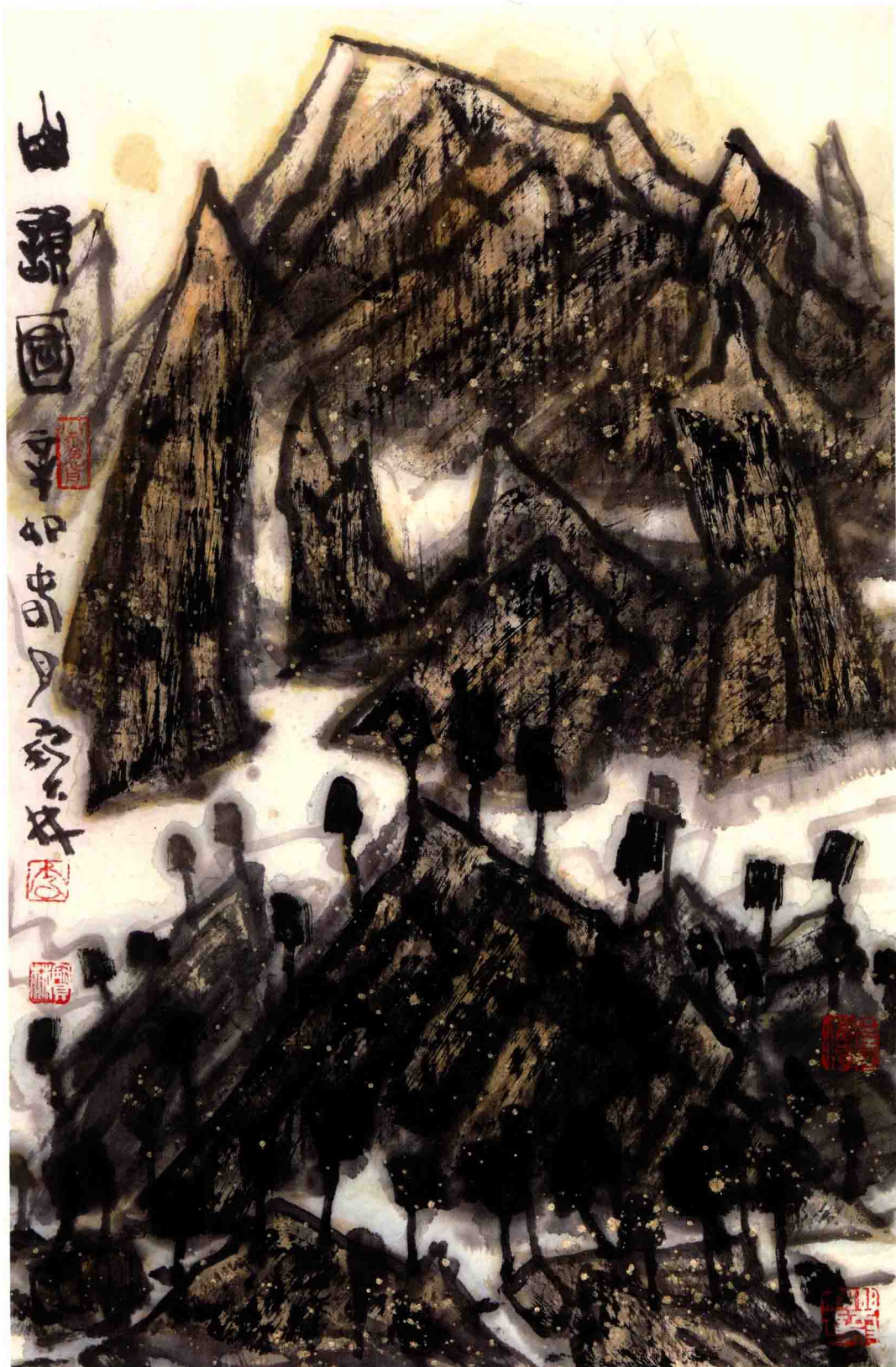
Mr. Li Baolin is born in 1936 in Siping, Jilin Province. He is a First-class artist and also committee member of China National Academy of Painting, President of China Culture Academy of Painting & Calligraphy of Center of International Exchange of the Ministry of Culture, Deputy Director of Chinese Painting Committee of China Artists Association, Head of Landscaping Painting Committee of China Artists Association, Vice President of Li Keran Art Foundation, President of Painting Academy of Renmin University.



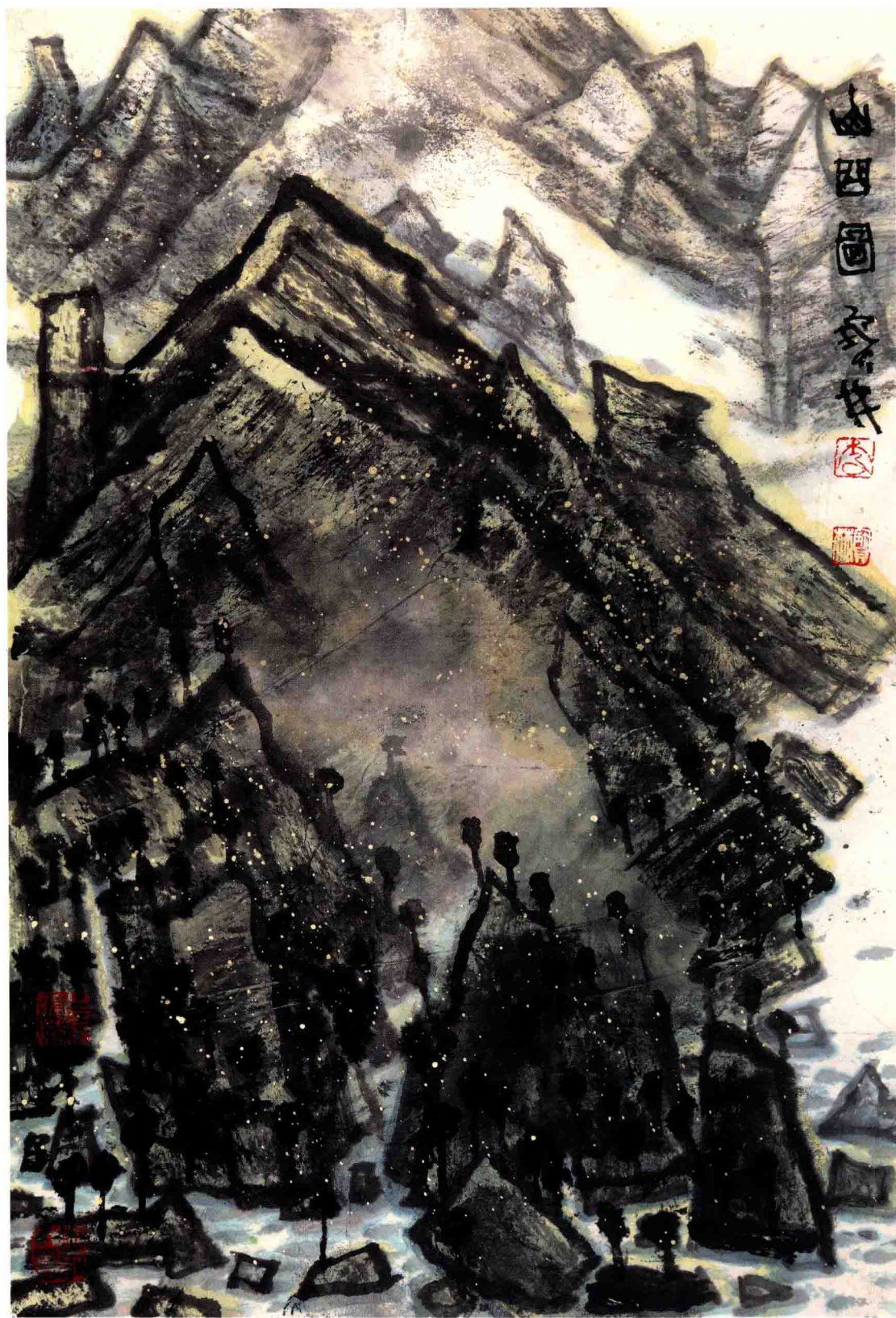
李寶林 聖瑪利諾山下 At the foot of San Marino 68.5cm×46cm 2012年



李寶林 瑞士風情 Scenery of Switzerland 68.5cm x 46cm 2012年



李寶林 山韵圖 The rhyme of mountain 68.5cm × 46cm 2012年



李賓林 山凹圖 The concave mountain 68.5cm x 46cm 2012年